FALSE FRIENDS

False friends are pairs of words in two languages that look or sound similar, but differ in meaning.

ENGLISH TERM	SPANISH TRANSLATION
Actual	Real (The English equivalent for the Spanish actual is: present, current)
Actually	Ciertamente, verdaderamente, en realidad, en efecto. (The English equivalent for the Spanish actualmente is currently, nowadays, at present)
Advertise	Anunciar. (The English equivalent for the Spanish Advertir is: Warn).
Advise	Aconsejar. (The English equivalent for the Spanish Avisar is: Warn).
Agenda	Actividades, programa del día. (The English equivalent for the Spanish Agenda is: Diary).
Anxious	Inquieto, nervioso. (The English equivalent for the Spanish Ansioso (deseoso) is: Eager, greedy).
Ardent	Ferviente (The English equivalent for the Spanish word *ardiente* is *burning, raging, passionate*)
Arena	Estadio. (The English equivalent for the Spanish arena is: sand)
Argument	Discusión debate. (The English equivalent for the Spanish argumento is: plot, topic, issue)
Assist	Ayudar, auxiliar. (The English equivalent for the Spanish asistir is: attend)
Attempt	Intento. (The English equivalent for the Spanish atentado is:terrorist attack)
Attend	Asistir a, ir a (The English equivalent for the Spanish atender is: pay attention, take care of)
Avocado	Aguacate. (The English equivalent for the Spanish abogado is: lawyer)
Bear a baby	Dar a luz (The English equivalent for the Spanish soportar is: put up with, endure, stand)
Card	Tarjeta. (The English equivalent for the Spanish carta is: letter)
Career	Años de trabajo, promoción laboral. (The English equivalent for the Spanish carrera is: studies)
Carpet	Alfombra. (The English equivalent for the Spanish carpeta is: folder,

	file)
Casual	Informal, desenfadado. (The English equivalent for the Spanish casual is: accidental)
Cigar	Puro. (The English equivalent for the Spanish cigarro is: cigarette)
Collar	Cuello (de camisa). (The English equivalent for the Spanish collar is: necklace)
College	Facultad (Universidad). (The English equivalent for the Spanish colegio is: primary school)
Command	Orden, dominio (The English equivalent for the Spanish *comando* is: *command* in a military sense)
Compass	Brújula. (The English equivalent for the Spanish compás is: A pair of compasses)
Conductor	Cobrador de autobús, director de orquesta. (The English equivalent for the Spanish conductor is: driver)
Conference	Congreso. (The English equivalent for the Spanish conferencia is: lecture)
Confident	Seguro de sí mismo (The English equivalent for the Spanish word "confiado" is: *trusting*)
Conform	Seguir, aceptar las normas o reglas. (The English equivalent for the Spanish "conformarse" is: To be happy with).
Conservatory	Invernadero. (The English equivalent for the Spanish conservatorio is: music academy)
Constipated	Estreñido. (The English equivalent for the Spanish costipado is: a cold)
Content	Satisfecho. (The English equivalent for the Spanish contento is: happy)
Costume	Traje, disfraz (The English equivalent for the Spanish costumbre is: habit or custom
Crime	Acto delictivo. (The English equivalent for the Spanish crimen is: murder, serious crime)
Curse	Maldición. (The English equivalent for the Spanish 'curso' is: Course)
Educated	Con una buena educación. (The English equivalent for the Spanish educado is: polite)
Embarrassed	Avergonzado. (The English equivalent for the Spanish embarazada is: pregnant)
Eventually	Finalmente. (The English equivalent for the Spanish eventualmente is: temporarily, by chance)
Exit	Salida. (The English equivalent for the Spanish éxito is: success)

Fabrics	Tela, textil. (The English equivalent for the Spanish fábrica is: factory)
Faculty	Profesorado. (The English equivalent to the Spanish "facultad" would be College).
Figure	Cifra, número, cantidad (The English equivalent for the Spanish 'figura' is: appearance, although figure can also be used.)
Grape	Uva. (The English equivalent for the Spanish "Grapa" is Staple).
Idiom	Expresión idiomática, frase hecha. (The English equivalent for the Spanish idioma is: language)
Incidentally	A propósito (The English equivalent for the Spanish “Incidente” is Incident, and for “Accidentalmente” accidentally or unintentionally.
Informal	Desenfadado. (The English equivalent for the Spanish informal is: irresponsible)
Large	Grande. (The English equivalent for the Spanish largo is: long)
Lecture	Conferencia. (The English equivalent for the Spanish lectura is: reading)
Library	Biblioteca. (The English equivalent for the Spanish librería is: bookshop)
Matron	Cuidadora (The English equivalent for the Spanish word "matrona" is: "midwife").
Mayor	Alcalde. (The English equivalent for the Spanish mayor is: main, bigger, older)
Miserable	Abatido, deprimente, triste (The English equivalent for the Spanish miserable is: despicable, comptentible)
Note	Nota. But if you talk about "qualifications" the word is Marks or Grades instead of "notes".
Notice	Aviso. (The English equivalent for the Spanish noticia is: news)
Parcel	Paquete. (The English equivalent for the Spanish parcela is: plot of land)
Parent	Madre o Padre. (The English equivalent for the Spanish pariente is: relative)
Particular	Especial. (The English equivalent for the Spanish particular is: private)
Pavement	Acera. (The English equivalent for the Spanish word "pavimento" is "surface" or "flooring" depending on the context)
Preservative	Conservante. (The English equivalent for the Spanish preservativo is: condom)

Presume	Asumir, pretender. (The English equivalent for the Spanish presumir is: show off)
Pretend	Fingir. (The English equivalent for the Spanish pretender is: intend, try, seek)
Prove	Demostrar. (The English equivalent for the Spanish probar is: try, try on)
Quiet	Callado. (The English equivalent for the Spanish quieto is: still, motionless)
Realize	Darse cuenta. (The English equivalent for the Spanish realizar is: carry out, implement)
Remove	Quitar. (The English equivalent for the Spanish remover is: stir)
Resume	Continuar, reanudar. (The English equivalent for the Spanish resumir is: summarize)
Rope	Cuerda, soga. (The English equivalent for the Spanish ropa is: Clothes, garnment)
Sane	Cuerdo (The English equivalent for the Spanish sano is healthy)
Sensible	Sensato. (The English equivalent for the Spanish sensible is: sensitive)
Signature	Firma. (The English equivalent for the Spanish asignatura is: subject)
Spade	Pala (para cavar). (The English equivalent for the Spanish espada is: sword)
Spectacles	Gafas. (The English equivalent for the Spanish espectáculos is: shows)
Suburb	Barrio residencial. (The English equivalent for the Spanish suburbio is: slum)
Success	Éxito. (The English equivalent for the Spanish suceso is: event)
Sympathetic	Comprensivo. (The English equivalent for the Spanish simpático is: nice, friendly)
Sympathy	Compasión, pésame. (The English equivalent for the Spanish simpatía is: affection, kindness)
Taller	Más alto (forma comparativa de superioridad del adjetivo tall:alto). (The English equivalent for the Spanish "Taller" is Workshop.)
Topic	Tema. (The English equivalent for the Spanish tópico is: Cliché)
Translate	Traducir. (The English equivalent for the Spanish trasladar is: Move)
Vicious	Malvado, saludable. (The English equivalent for the Spanish vicioso is: addict, depraved)